



**ĐỀ NGHỊ CHUYỂN NHƯỢNG THƯ TÍN DỤNG**  
*(Application for Transfer for Letter of Credit)*

To: BANK OF INDIA HCMC BRANCH

Kính gửi: Ngân Hàng Bank Of India Chi Nhánh TP.HCM

Ngày/dd ..... tháng/mm..... năm/ yyyy.....

For Bank use only:

Ref no:

Chúng tôi đề nghị quý Ngân hàng chuyển nhượng thư tín dụng (“LC”) chi tiết bên dưới theo các điều khoản và điều kiện sau/ *We hereby request the Bank to transfer Letter of Credit (“LC”) as Terms and Conditions below:*

số (L/C No.):		Ngày/date: ...../...../.....	số tiền/ Amt :
Ngân hàng phát hàng/ <i>Issuing Bank</i> :		Số tham chiếu của Ngân hàng thông báo/ <i>Advising Bank's reference no:</i>	
<b>Nội dung chuyển nhượng/ Details of Transfer</b>			
<b>Bên chuyển nhượng/ <i>Transferor:</i></b>		<b>Bên được chuyển nhượng/ <i>Transferee:</i></b>	
<i>Tên/ Name:</i> .....		<i>Tên/ Name:</i> .....	
<i>Địa chỉ/ Add:</i> .....		<i>Địa chỉ/ Add:</i> .....	
<i>Điện thoại/ Tel:</i> .....		<i>Điện thoại/ Tel:</i> .....	
<i>Số tham chiếu/ Ref:</i> .....		<i>Số tham chiếu/ Ref:</i> .....	
<i>Người liên hệ/ Contact person:</i> .....		<i>Người liên hệ/ Contact person:</i> .....	
<input type="checkbox"/> Chuyển nhượng toàn bộ/ <i>Full transfer</i>	N.tê /CCY:	Số tiền chuyển nhượng/ <i>Transferred Amount:</i>	
<input type="checkbox"/> Chuyển nhượng một phần/ <i>Partial transfer</i>			
<input type="checkbox"/> Ngày hết hạn mới/ <i>New Expiry Date:</i> ...../...../.....	<input type="checkbox"/> Ngày giao hàng muộn nhất/ <i>Latest date of shipment:</i> ...../...../.....		
<input type="checkbox"/> Thời hạn xuất trình chứng từ/ <i>Period of presentation:</i> ..... <i>days after the date of the transport document(s) but within the validity of the credit.</i>			
<input type="checkbox"/> Điều chỉnh số tiền bảo hiểm đến/ <i>Amend insurance amount to:</i> .....% (tối thiểu/min 110%) của giá trị hoá đơn/ <i>of invoice value</i>			
<input type="checkbox"/> Thông tin các bên liên quan phải được bảo mật/ <i>Confidentiality of parties is to be strictly maintained</i>			
<input type="checkbox"/> Khác (ghi rõ)/ <i>Others (Specify please):</i> .....			
<b>Instructions to the Bank/ Chỉ thị cho Ngân hàng</b>			
<input type="checkbox"/> Chúng tôi, người chuyển nhượng ký tên dưới đây, xin đính kèm bản L/C gốc không huỷ ngang nêu trên (cùng các sửa đổi L/C, nếu có)/ <i>We, undersigned Transferor enclosed the original of the above mentioned Irrevocable Letter of Credit and Amendments (if any)</i>			
Thông báo thư tín dụng được chuyển nhượng cho người được chuyển nhượng qua Ngân hàng / <i>Advise the transferred LC to transferee through Bank</i> : .....			
Thông báo bằng/ <i>Advised by:</i> <input type="checkbox"/> Swift <input type="checkbox"/> Chuyển phát nhanh/ <i>Courier</i> <input type="checkbox"/> Thư/ <i>Mail</i>			
<input type="checkbox"/> Chúng tôi cho phép Ngân hàng thông báo các sửa đổi của L/C này cho Người được chuyển nhượng mà không cần có sự chấp nhận của chúng tôi ( <i>We waive the right to refuse to allow the Bank to advise amendments made under original L/C to the Transferee</i> )			
<input type="checkbox"/> Chúng tôi không cho phép Ngân hàng thông báo các sửa đổi của L/C này cho Người được chuyển nhượng mà không có sự chấp nhận của chúng tôi. ( <i>We retain the right to refuse to allow the Bank to advise amendments made under original L/C to the Transferee without obtaining our approval</i> )			

<b>Charges / Bên chịu phí:</b> <input type="checkbox"/> Bên chuyển nhượng/ Transferor <input type="checkbox"/> Bên được chuyển nhượng/ Transferee Trừ các loại phí dưới đây/Except for the following: ..... ..... <input type="checkbox"/> Đề nghị ghi nợ tài khoản của chúng tôi số/ Please debit our Account No:.....tại Quý Ngân hàng để thu phí liên quan/ with You for all your charges. Chúng tôi cam kết sẽ thanh toán chi phí phát sinh (nếu có), kể cả trong trường hợp bên được chuyển nhượng không thanh toán các khoản phí ngay cả trong trường hợp L/C thanh toán, hết hiệu lực hoặc bị từ chối. <i>We committ to pay the fee arising ( if any), even where the Transferee fails to pay the fee even in case of L/C payment , expired or rejected</i>		
Chúng tôi cũng đồng ý và chấp thuận các điều khoản và điều kiện trong chuyển nhượng Thư tín dụng. Các điều khoản và điều kiện này sẽ được viện dẫn và cùng với Thư yêu cầu này xác lập thành một văn kiện hợp nhất.  We also agree to be bound by the terms and conditions in the Transfer of LC. Such documentation shall be read and construed as one document with this application		Ngày/ date ...../...../.....  <b>Chữ ký và con dấu Bên yêu cầu chuyển nhượng LC</b> <i>Transferor's Signature(s) and Stamp</i>
<b>Dành cho Ngân hàng/ For Bank use only</b>		
<input type="checkbox"/> Approve/ xác nhận đề nghị hợp lệ <b>Các thông tin của giao dịch/ Transaction information:</b> - Số tham chiếu/ Reference N.o: ..... <b>Charges/ Phí phải thu:</b> ..... Debit ACC N.o/ Tài khoản ghi nợ: ..... EX rate/ Tỷ giá: ..... ( if any/nếu có)	<b>Received by</b>     Date/Ngày...../...../.....	<b>Approved by</b>     Date/Ngày...../...../.....

### Các Điều khoản và Điều kiện trong Chuyển nhượng LC/ Terms and Conditions in the Transfer of LC

1. Thư tín dụng này tuân thủ theo quy tắc và thực hành thống nhất về tín dụng do Phòng thương mại quốc tế (ICC) ban hành, UCP số xuất bản mới nhất.

*This Transferred LC complies with Regulations and Pratices on documentary credit issued by the International Champer of Commerce (ICC), the lastest UCP.*

2. Quý Công ty từ bỏ quyền của Quý Công ty trong Thư tín dụng cho Bên được chuyển nhượng trong phạm vi những quyền này được chuyển cho Bên được chuyển nhượng.

*You waive in favour of the Transferee Your rights in the transferable LC to the extent that it isto be transferred to the Transferee*

3. Đối với Thư tín dụng chuyển nhượng không được xác nhận, Chúng tôi sẽ chỉ có trách nhiệm thanh toán cho Quý Công ty và Bên được chuyển nhượng nếu Chúng tôi nhận được thanh toán tương ứng từ Ngân hàng phát hành khoản tiền không hoàn lại. Chúng tôi sẽ thanh toán cho Bên được chuyển nhượng số tiền được xuất trình theo Thư tín dụng chuyển nhượng và thanh toán cho Quý Công ty số tiền còn lại theo Thư tín dụng chuyển nhượng.

*For an unconfirmed transferable LC, We will only beobliged to pay You and the Transferee if We receive the corresponsing payment from the issuing bank in non-returnable funds. We will pay the Transferee the amount of the presentation under the transferred LC, and You the remaining amount under thetransferable LC.*

4. Đối với Thư tín dụng chuyển nhượng được xác nhận bởi Chúng tôi, Chúng tôi sẽ thanh toán cho Bên được chuyển nhượng số tiền theo bộ chứng từ được xuất trình theo Thư tín dụng chuyển nhượng phù hợp với kỳ hạn của Thư tín dụng khi việc xuất trình phù hợp. Khi Quý Công ty thay thế và xuất trình bộ chứng từ phù hợp theoThư tín dụng chuyển nhượng, Chúng tôi sẽ thanh toán cho Quý Công ty số tiền chênh lệch theo Thư tín dụngchuyển nhượng phù hợp kỳ hạn của Thư tín dụng.

*For a transferable LC confirmed by Us, We will pay the second beneficiary the amount of their presentation under the transferred LC in accordance with the tenor of the LC upon presentation of complying documents. Upon Your substitution and presentation of complying documents under the transferable LC, We will pay You the remaining amount under the transferable LC in accordance with the tenor of the LC.*

5. Nếu Quý Công ty không xuất trình chứng từ hoặc chỉnh sửa các sai sót trên chứng từ mà Quý Công ty xuất trình cho Chúng tôi trong thời gian cho phép và theo đúng yêu cầu được thông báo bởi Chúng tôi theo Thư tín dụng chuyển nhượng, Chúng tôi có thể chuyển bộ chứng từ của Bên được chuyển nhượng trực tiếp cho Ngân hàng xác nhận hoặc Ngân hàng phát hành.

*If You do not deliver documents or correct any discrepancies in the documents You deliver to Us within the time limits and in the manner Notified by Us to You under the transferable LC, We may present the second beneficiary's documents directly to the confirming bank or the issuing bank.*

6. Khi Quý Công ty đã chuyển tất cả quyền của mình theo Thư tín dụng chuyển nhượng cho Bên được chuyển nhượng, Quý Công ty đồng ý không yêu cầu thay thế chứng từ và sẽ cho phép Bên được chuyển nhượng xuất trình chứng từ trực tiếp đến Ngân hàng phát hành Thư tín dụng chuyển nhượng.

*Where You have transferred all Your rights in the transferable LC to the Transferee, You agree not to require substitution of documents, and will permit the Transferee to present documents directly to the issuing bank of the transferable LC.*